

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **69 (1951)**

Heft 272

PDF erstellt am: **21.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 00  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regler: Publicitas A.G. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 00  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 6.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régis des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Preisüberwachung. Surveillance des prix. Sorveglianza dei prezzi.  
Wiederaufnahme des Postanweisungsdienstes mit Japan. Rétablissement du service des mandats de poste avec le Japon.

Doppelbesteuerungsabkommen mit den USA, vom 24. Mai 1951. Convention avec les Etats-Unis d'Amérique en vue d'éviter les doubles impositions, du 24 mai 1951.  
Convenzione conclusa con gli Stati Uniti d'America, del 24 maggio 1951, intesa ad evitare i casi di doppia imposizione.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Sparheft Nr. 195 008 der Aargauischen Kantonalbank, Aarau, lautend auf Lüscher Eduard, Fabrikarbeiter, Muhlen.

An den unbekanntem Inhaber dieses Sparheftes ergeht die Aufforderung, dasselbe innert 6 Monaten, d. h. bis 17. Mai 1952, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (W 637<sup>b</sup>)

A a r a u, den 14. November 1951. Bezirksgericht Aarau.

Es wird vermisst: Sparheft Nr. 195 101 der Aargauischen Kantonalbank, Aarau, lautend auf Müller Otto, Kaufmann, Buchs bei Aarau.

Der unbekanntem Inhaber dieses Sparheftes wird aufgefordert, dasselbe innert 6 Monaten, d. h. bis 17. Mai 1952, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (W 638<sup>b</sup>)

A a r a u, den 14. November 1951. Bezirksgericht Aarau.

Die Kraftloserklärung des im Grundbuch Basel-Stadt in Sektion IV, Parzelle 488<sup>b</sup>, Unterer Batterieweg 3, unter dem 18. April 1946 im III. Rang eingetragenen Inhaberschuldbriefes über Fr. 10 000 mit Nachrücken zu 4 1/2%, Maximalzins 7%, auf 15. April und 15. Oktober, Vorgang: Fr. 26 000 bis 7% und Fr. 11 200 mit Nachrücken, Schuldner: Andreas Banner, in Gütertrennung mit Anna Reiser, von Oberwil (Basel-Landschaft), wird begehrt. Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 17. November 1951 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert einem Jahr, d. h. bis 21. November 1952, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst der vorstehend genannte Inhaberschuldbrief nach Ablauf der Frist für kraftlos erklärt wird. (W 642<sup>a</sup>)

B a s e l, den 20. November 1951. Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

Durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des eidgenössischen Standes Zürich vom 6. Juli 1951 ist der Aufruf des folgenden vermissten Schuldbriefes bewilligt worden: Kaufschuldbrief (mit Wegbedingung der Nachwährschaft) von Fr. 5200, ausgefertigt am 23. November 1900, lautend auf Jakob Weber, Jakob sel. Sohn, wohnhaft «Zur Mühle», in Edikon-Dürnten, zugunsten von Heinrich Suter, Senn, von Sulzbach-Uster, wohnhaft in Kloten, lastend im zweiten Rang auf dem landwirtschaftlichen Heimwesen des Schuldners im Oberdorf Obermeilen, heute dem Johannes Kunz, Landwirt, in Obermeilen, gehörend (Grundprotokoll Obermeilen, Band 16, Seite 342).

Jedermann, der über das Schicksal des Schuldbriefes Auskunft geben kann, wird aufgefordert, sich innert Jahresfrist, von heute an gerechnet, auf der Bezirksgerichtskanzlei Meilen zu melden, ansonst der Schuldbrief als kraftlos erklärt würde. (W 10<sup>b</sup>/52)

M e i l e n, den 18. Juli 1951.

Namens des Bezirksgerichtes Meilen,  
der a. o. Substitut: Dr. Moser.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Zürich — Zurich — Zurigo

16. November 1951.

Aro Kleidung A.G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 263 vom 9. November 1951, Seite 2789), Konfektionskleidungen usw. Die Generalversammlung vom 9. November 1951 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 120 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 120 000 auf Franken 240 000, zerfallend in 240 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden.

16. November 1951.

Uto-Kühlmaschinen Aktiengesellschaft, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 273 vom 20. November 1948, Seite 3153). Die Generalversammlung vom 9. November 1951 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000, zerfallend in 200 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden.

16. November 1951.

Précisa A.-G. Rechenmaschinenfabrik, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 113 vom 18. Mai 1951, Seite 1197). Die Generalversammlung vom 27. September 1951 hat die Statuten abgeändert. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation von Additions- und Rechenmaschinen und von anderen sich für die Fabrikation eignenden Bureaumaschinen und Apparaten, die Verwertung von Erfindungen und Patenten für solche Maschinen sowie die Finanzierung ähnlicher und die Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen im In- und Auslande. Das Grundkapital von Fr. 1 500 000 ist voll liberiert. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief.

16. November 1951.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Oerlingen, in Kleinandelfingen (SHAB. Nr. 122 vom 29. Mai 1945, Seite 1210). Konrad Reutemann ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Unterschrift von Walter Moser sind erloschen. Neu ist als Aktuar in den Vorstand gewählt worden Hans Huber, von Hallau, in Kleinandelfingen. Er führt Kollektivunterschrift mit Präsident Jakob Keller oder Vizepräsident Ulrich Witzig. Zum Verwalter mit Einzelunterschrift ist bestellt Max Keller, von Truttikon, in Kleinandelfingen.

16. November 1951. Technische Artikel usw.

Techag Aktiengesellschaft, Zürich, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 105 vom 8. Mai 1951, Seite 1106), technische Artikel usw. Die Prokura von Fritz König ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Lilli Vollenweider, von Lanterswil-Bullnang (Thurgau), in Zürich, Erich Oertli, von Ossingen (Zürich), in Küsnacht (Zürich), Ernst Weber, von Wetzikon, in Zürich, und Remy Meyer, von Aesch (Basel-Landschaft), in Basel.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Bern

16. November 1951. Ingenieurbureau usw.

Furrer & Frey, Zweigniederlassung in Bern, Ingenieurbureau für Elektrounternehmungen, Projektierung und Bau von Schwach- und Starkstromleitungen, Spezialität in Projekten und Bau von elektrischen Bahnleitungen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 162 vom 15. Juli 1947, Seite 1974). Diese Firma wird infolge Verlegung des Hauptsitzes nach Bern und Aufhebung der bisherigen Zweigniederlassung gelöscht.

16. November 1951. Ingenieurbureau usw.

Furrer & Frey, bisher in Zürich, Ingenieurbureau für Elektrounternehmungen, Projektierung und Bau von Schwach- und Starkstromleitungen, Spezialität in Projekten und Bau von elektrischen Bahnleitungen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 235 vom 8. Oktober 1946, Seite 2936). Der Sitz wurde nach Bern verlegt. Gesellschafter sind: Arnold Frey-Dätwyler, von Zürich, nun in Interlaken, und Hansjörg Furrer, von Lütcherkofen und Ichertswil, in Bern, gützlich getrennter Ehegatte der Käthi geb. Geiser. Einzelprokuristen sind: Maria Frey geb. Dätwyler, von Zürich, nun in Interlaken, und Willy Riesterer, von und in Basel. Die Gesellschaft hat am 1. September 1923 begonnen. Ingenieurbureau für Elektrounternehmungen, Projektierung und Bau von Schwach- und Starkstromleitungen, Spezialität in Projekten und Bau von elektrischen Bahnleitungen. Thunstrasse 35.

16. November 1951. Früchte, Gemüse, Kolonialwaren, Weine usw.

Gebr. Bolla, in Bern, Handel mit Früchten und Gemüse en gros und en detail, Comestibles, Kolonialwaren, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1950, Seite 1838). Ernesto Lino Bolla, von Castro, in Bern, ist am 1. Januar 1951 als Gesellschafter eingetreten. Die Firma fügt ihrer Geschäftsatur bei: Handel mit Wein. Weitere Geschäftslokale: Mittelstrasse Nr. 70 und Belpstrasse 40.

#### Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

15. November 1951.

Sporthotel Wildstrubel A.G., in Lenk i.S. (SHAB. Nr. 156 vom 8. Juli 1947, Seite 1879). Die beiden Verwaltungsräte Hans Berger und Emil Burkhalter sind infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Als neue Verwaltungsratsmitglieder sind gewählt worden: Helene Burkhalter, von Hasle bei Burgdorf, in Lenk i.S., und Erna Burkhalter, von Hasle bei Burgdorf, in Lenk i.S. Als Präsident des Verwaltungsrates wurde gewählt Hans Büchler. Die beiden neuen Verwaltungsräte zeichnen kollektiv je zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

#### Bureau Burgdorf

16. November 1951. Metallfolien, Verpackungsmaterial.

Schüpbach & Co., A.G., in Burgdorf, Fabrikation, Veredelung und Vertrieb von Metallfolien und Verpackungsmaterial jeder Art usw. (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1950, Seite 2072). Kurt Lanzrein, bisher Prokurist, ist nun Vizedirektor und wohnt in Burgdorf. Er führt volle Unterschrift und zeichnet kollektiv zu zweien mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten der Firma; seine Prokura ist erloschen.

#### Bureau de Courtelary

16 novembre 1951.

Jean Aeschlimann Fils (Jaf), Droguerie Jurassienne S.A., à St-Imier (FOSC. du 25 juin 1948, N° 146, page 1791). Le conseil d'administration a nommé fondé de pouvoirs Samuel-Jean-François Aeschlimann, licencié en droit, de Langnau (Berne), à Genève, qui engagera le siège principal et la succursale de Bienne par sa signature apposée collectivement avec Henri Borle, fondé de pouvoirs (déjà inscrit).

**Bureau Fraubrunnen**

14. November 1951. Benzinzusatzstoffe, Autozubehör.  
**Otto Lliniger**, in Münchenbuchsee. Inhaber der Firma ist Otto Lliniger, von Wohlen bei Bern, in Münchenbuchsee. Vertretung von Benzinzusatzstoffen und Autozubehör. Bahnhofplatz 180.  
 16. November 1951. Käserei.  
**Fritz Weber**, in Bättelkinden, Käserei (SHAB. Nr. 155 vom 7. Juli 1943, Seite 1559). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.  
 16. November 1951. Bäckerei usw.  
**E. Krieg-Moser**, in Münchenbuchsee, Bäckerei und Handlung (SHAB. Nr. 162 vom 15. Juli 1943, Seite 1626). Die Inhaberin heisst nun infolge Wiederverheiratung Emma Tüscher-Krieg, von Limpach, in Münchenbuchsee. Der Ehemann Karl Tüscher hat die Zustimmung zum Geschäftsbetrieb gegeben. Die Firma wird geändert in Emma Tüscher-Krieg.

**Bureau Laufen**

27. Oktober 1951. Papierverarbeitung usw.  
**Fritschi, Cueni & Co.**, in Zwillingen, Kommanditgesellschaft, Fabrikation spezialummittelter Papiere und Papierverarbeitung (SHAB. Nr. 66 vom 20. März 1950, Seite 747). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Hermann Cueni ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Die Firma wird geändert in Fritschi & Co. Kommanditäre sind Guido Gerster mit Fr. 120 000 und Dr. Rainer Weibel mit Fr. 50 000. Die Kommandite von Guido Gerster ist von Fr. 50 000 auf Fr. 120 000 und diejenige von Dr. Rainer Weibel von Franken 20 000 auf Fr. 50 000 erhöht worden. Die Erhöhungsbeträge wurden in bar liberiert. Die Gesellschaft wird durch den unbeschränkt haftenden Gesellschafter Erwin Fritschi und den Kommanditär Dr. Rainer Weibel vertreten, welche Einzelunterschrift führen.

**Bureau de Moutier**

16 novembre 1951.  
**Caisse de crédit mutuel de Corban**, à Corban, société coopérative (FOSC. du 4 juin 1948, N° 128, page 1554). Le président est Maurice Rottet (déjà inscrit); vice-président: Henri Bron, de et à Corban (nouveau); secrétaire: Paul Joliat (déjà inscrit). Henri Bron, membre du comité, devient vice-président et reçoit la signature sociale. L'ancien vice-président Ernest Neuschwander ayant démissionné, sa signature est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

**Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)**

13. November 1951. Transporte.  
**Albert Krähenbühl**, in Konolfingen, Autotransporte von Sachen (SHAB. Nr. 233 vom 5. Oktober 1950, Seite 2551). Die Firma wird wegen Nichterreichens des erforderlichen Umsatzes auf Begehren des Inhabers gelöscht.

**Bureau Thun**

14. November 1951. Schuhwaren, Textilien, Spezereien usw.  
**F. Liechti-Salzmänn**, bisher in Walkringen (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1946, Seite 2319). Die Firma hat den Sitz nach Schwarzenegg, Gemeinde Unterlangenegg, verlegt. Inhaber ist Fritz Liechti-Salzmänn, von Eggwil, nun in Schwarzenegg, Gemeinde Unterlangenegg. Handel mit Schuhwaren, Textilien, Spezereien, Sämereien, Weinverkauf über die Gasse. Egg.

15. November 1951. Hüte, Herrenmodeartikel.  
**Paul Schürch**, Nachf. von Sperisen, vormals Herren-Mode Adler, in Thun, Hut- und Herrenmodeartikel, in Konkurs (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1951, Seite 343). Durch Verfügung vom 30. Oktober 1951 des Konkursrichters von Thun wurde der am 18. Januar 1951 über den Firmainhaber eröffnete Konkurs widerrufen und der Schuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt. Der Inhaber steht unter der Vormundschaft von Ernst Sutter, von Lenzburg, in Thun.

16. November 1951. Gasthof.  
**Hans Schenk**, in Thun. Inhaber der Firma ist Hans Schenk, von und in Thun. Betrieb des Gasthofs «Zum Sädel». Bernstrasse 1.

**Bureau Wangen a. d. A.**

15. November 1951. Härterei, Metallsägen.  
**Ernst Linder**, in Herzogenbuchsee. Inhaber der Firma ist Ernst Linder, von Itenthal (Aargau), in Herzogenbuchsee. Härterei und Metallsägefabrikation. Wangenstrasse 14.

**Glarus — Glaris — Glarona**

16. November 1951.  
**Lagerhaus A.-G.**, in Glarus (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1946, Seite 2758). Hans Wild-Iselin ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Maurice Panchaud, von Lausanne und Basel, in Zürich, welcher zusammen mit dem Präsidenten des Verwaltungsrates kollektiv zeichnet wird. Das Rechtsdomizil der Gesellschaft befindet sich bei Hans Hösl-Aebli, Rosengasse.

16. November 1951. Beteiligungen usw.  
**Interinvest A.-G.**, in Glarus, Verwaltung von eigenem und fremdem Vermögen und Vornahme von Beteiligungen und allen Geschäften, die dem Hauptzwecke dienen (SHAB. Nr. 218 vom 18. September 1946, Seite 2736). Dr. Adam Reichstein ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. iur. Otto Kubli, von Netstal, in Glarus ist nun alleiniger Verwaltungsrat und führt in dieser Eigenschaft Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift ist erloschen.

16. November 1951. Treuhandgeschäfte.  
**Selanda Aktiengesellschaft**, in Glarus, Uebernahme und Besorgung von Treuhandfunktionen jeder Art und Vornahme aller damit zusammenhängenden Geschäfte (SHAB. Nr. 258 vom 8. November 1948, Seite 2964). Hans Wild-Iselin ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziger Verwaltungsrat wurde gewählt: Henri Brunner, von Wetzikon (Zürich), in Glarus, welcher Einzelunterschrift führt. Das Rechtsdomizil befindet sich nunmehr beim einzigen Verwaltungsratsmitglied: Henri Brunner, Schweizerhofstrasse 4.

16. November 1951. Vermögensverwaltungen usw.  
**Omnium Trustgesellschaft**, in Glarus, Erwerb und Verwaltung von Vermögenswerten aller Art, auch von Grundstücken und Hypotheken, sowie alle damit verbundenen Geschäfte, insbesondere alle einschlägigen Finanzgeschäfte mit Ausschluss der Gewährung oder Inanspruchnahme von ungedeckten Krediten (SHAB. Nr. 263 vom 9. November 1949, Seite 2911). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 12. September 1951 hat die Gesellschaft ihre Statuten teilweise geändert. Die publizierten Tatsachen werden jedoch davon nicht betroffen.

16. November 1951. Wertschriften, Beteiligungen usw.  
**Société Anonyme Participations Industrielles et Valeurs**, in Glarus, An- und Verkauf und Verwaltung von Wertschriften industrieller und anderer Art, sowie die Beteiligung an industriellen, kommerziellen und finanziellen Unternehmungen (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1949, Seite 3027). Dem

Präsidenten des Verwaltungsrates, Philipp B. Frere wird Einzelunterschrift erteilt; seine Kollektivunterschrift ist erloschen.

16. November 1951. Beteiligungen.  
**Compagnie Coloniale du Angoche S. A.**, in Glarus, dauernde Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmungen usw. (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1951, Seite 2191). Das nicht zeichnungsberechtigte Verwaltungsratsmitglied Joas Galvao ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

16. November 1951. Beteiligungen, Erfindungen usw.  
**«Cuprum» Aktiengesellschaft («Cuprum» Société Anonyme) («Cuprum» Società Anonima)**, in Glarus, Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen an andern Gesellschaften, sowie der Erwerb und die Verwertung von Erfindungen und darauf bezügliche Schutzrechte im In- und Ausland sowie die Vornahme von kaufmännischen Geschäften aller Art (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1950, Seite 2779). Die Einzelprokura des Albert Bertschi-Simmler ist erloschen.

16. November 1951. Kaffeerösterei, Kochfette, Seifen usw.  
**J. Stucki-Gallati**, in Oberurnen, Kaffeerösterei, Handel mit Kochfett, Speiseeis und Seifen (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1934, Seite 548). Diese Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Das Geschäft wird durch Frau Wwe. Stucki-Gallati weitergeführt, ist aber gemäss Art. 54 HRegV. nicht mehr zur Eintragung verpflichtet.

16. November 1951.  
**Milchgenossenschaft Niederurnen**, in Niederurnen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 98 vom 28. April 1950, Seite 1098). Alfred Müller-Stucki ist als Kassier zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als Kassierin wurde gewählt: Anna Steinmann-Joos, von und in Niederurnen, welche kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten zeichnen wird.

**Solothurn — Soleure — Soletta****Bureau Olten-Gösgen**

15. November 1951. Metzgerei, Wursterei.  
**Paul Morger**, in Olten, Metzgerei, Wursterei (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1946, Seite 2170). Die Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gelöscht.

15. November 1951. Restaurant.  
**Ernst Keller**, in Lostorf, Restaurant (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1950, Seite 218). Der Gerichtsstatthalter von Olten-Gösgen hat durch Urteil vom 10. November 1951 über den Firmainhaber, der nun in Olten wohnt, den Konkurs eröffnet.

**Bureau Stadt Solothurn**

16. November 1951. Kolonialwaren, Comestibles.  
**H. Hertner-Bur**, in Solothurn. Inhaber dieser Einzelfirma ist Heinrich Hertner, von Ziefen (Basel-Landschaft), in Selzach. Kolonialwarenhandlung und Comestibles; Drosselweg 4.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

9. November 1951. Buchverlag usw.  
**M. Schneider & Co. Trias-Verlag**, in Basel. Martin Schneider, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Alfred Mohler, als Kommanditär mit Fr. 1000 und zugleich als Einzelprokurist, beide von und in Basel, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die mit der Eintragung im Handelsregister beginnt. Einzelprokura wird erteilt an Max Schneider-Wormser, von und in Basel. Buchverlag; Herstellung von und Handel mit Büchern. Holbeinstrasse 86.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

15. November 1951. Garage, Taxameterbetrieb, Velos, Nähmaschinen.  
**Schneider & Co.**, in Beringen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 40 vom 19. Februar 1942, Seite 382), Garage, Taxameterbetrieb, Handel mit Velos und Nähmaschinen, mechanische Werkstätte. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Ernst Schneider aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Erwin Schneider, von und in Beringen, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet **Erwin Schneider**.

15. November 1951. Gasthaus, Fleischablage.  
**Ad. Schiepp**, in Löhningen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Adolf Schiepp-Stamm, von Eschlikon (Thurgau), in Löhningen. Gasthaus «Zum Hirschen» und Fleischablage. Hauptstrasse 86.

**Appenzel A.-Rh. — Appenzel Rh. ext. — Appenzello est.**

15. November 1951. Schuhwaren usw.  
**Georg Uehlinger**, in Urnäsch, Schuhwaren und Schuhfurnituren (SHAB. Nr. 286 vom 8. Dezember 1931, Seite 2623). Diese Firma wird infolge Einschränkung des Geschäftsbetriebes und Wegfalls der Eintragspflicht gelöscht.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

14. November 1951. Zeitschriften, Bücher usw.  
**Alpenverlag-Aktiengesellschaft**, in Weesen, Herausgabe und Vertrieb von Zeitschriften, Büchern und Publikationen (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1951, Seite 2399). Die Generalversammlung vom 1. November 1951 hat das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 140 000 erhöht durch Ausgabe von 90 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit Forderungen gegenüber der Gesellschaft voll liberiert sind. Gleichzeitig wurden die bisherigen 500 Namenaktien zu Fr. 100 zu 50 Namenaktien zu Fr. 1000 zusammengelegt. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 140 000, eingeteilt in 140 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Firma wurde abgeändert in: **Alpen A.G.** Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Mariell Wehrli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschrift ist erloschen. Das Geschäftslokale befindet sich nun: «Haus am See».

14. November 1951.  
**Spinnerei Saxer A. G. (Filature Saxer S. A.) (Spinning-Mill Saxer Ltd.)**, in Sennwald, Herstellung von Garnen (SHAB. Nr. 211 vom 9. September 1948, Seite 2463). Der Präsident des Verwaltungsrates Christian Zinsli ist ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde neu in den Verwaltungsrat und zugleich als Präsident gewählt: Hermann Schär, von Wyssachen (Bern), in Lotzwil (Bern). Er führt Einzelunterschrift.

14. November 1951.  
**Milchverwertungsgenossenschaft Oberriet und Umgebung**, in Oberriet (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1948, Seite 212). Konrad Zäch, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Vorstandsmitglied Robert Kobler, von und in Oberriet, wurde zum Aktuar ernannt. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

14. November 1951.  
**Werner Alther, Novitas Neuheiten für Industrie, Gewerbe & Hauswirtschaft**, in Oberbistrich, Gemeinde Mogensberg (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1933, Seite 2867). Gemäss Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten von Untertoggenburg vom 8. Oktober 1951 wurde über den Firmainhaber der Konkurs eröffnet.



14. November 1951.  
**Hohl & Co. Möbel- & Warentransporte**, in S. t. G. a. l. l. e. n, Kommanditgesellschaft, Möbel- und Warentransporte (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1950, Seite 1957). Neues Geschäftsdomizil: Vadianstrasse 54.

14. November 1951. Büchsenverschlüsse.  
**Jean Hanimann**, in G. o. l. d. a. c. h, Vertrieb des Büchsenverschlussapparates «Indosa» (SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1943, Seite 2093). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

15. November 1951.  
**Aktiengesellschaft Emil Bösch, Süfrüchte und Landesprodukte en gros**, in S. t. G. a. l. l. e. n (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1950, Seite 2645). Der Vizepräsident Max Geiser ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde das bisherige Verwaltungsratsmitglied Peter Geiser, von und in Langenthal zum Vizepräsidenten ernannt. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Hugo Bardini, italienischer Staatsangehöriger, in S. t. G. a. l. l. e. n, bisher Geschäftsleiter. Der neue Vizepräsident und das neue Verwaltungsratsmitglied Hugo Bardini, zugleich Delegierter des Verwaltungsrates, zeichnen mit den übrigen Mitgliedern des Verwaltungsrates kollektiv zu zweien.

15. November 1951. Molkerei, Hühnerfarm, Schweine.  
**Johann Angehrn**, in M. ö. r. s. c. h. w. i. l, Molkerei und Hühnerfarm (SHAB. Nr. 246 vom 20. Oktober 1950, Seite 2683). Die Geschäftsnatur lautet nun: Molkerei, Hühnerfarm, Schweinemästerei und -züchtere.

15. November 1951. Kolonialwaren.  
**Georg Hartmann**, in K. a. p. p. e. l, Schlosserei, Installationsgeschäft und Schmiede (SHAB. Nr. 28 vom 3. Februar 1949, Seite 330). Die Firma hat den Sitz nach W. a. t. t. w. i. l. verlegt, wo sich auch der persönliche Wohnort des Inhabers befindet. Die Geschäftsnatur lautet nun: Kolonialwarengeschäft. Geschäftsdomizil: Wies.

15. November 1951.  
**Immobilien A.-G. z. «National» Wattwil**, in W. a. t. t. w. i. l, Uebernahme und Verwaltung der Liegenschaft «zum National» (SHAB. Nr. 207 vom 5. September 1950, Seite 2279). Dr. Franz Oesch ist vom Verwaltungsrat zurückgetreten. Seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt: Alfred Roth-Büchi, von M. o. g. e. l. s. b. e. r. g, in W. a. t. t. w. i. l. Er führt Einzelunterschrift.

15. November 1951. Baugeschäft.  
**Oetli & Sohn**, in S. t. G. a. l. l. e. n, Baugeschäft (SHAB. Nr. 85 vom 10. April 1941, Seite 703). Neues Geschäftsdomizil: Lukasstrasse 60, Magazin: Kesselhaldenstrasse 8.

15. November 1951. Bäckerei, Konditorei, Fuhrhaltere.

**Jak. Keller**, in U. n. t. e. r. t. e. r. z. e. n, Gemeinde Q. u. a. r. t. e. n. Inhaber der Firma ist Jakob Keller, von M. a. r. w. i. l. -A. f. f. e. l. t. r. a. n. g. e. n (Thurgau), in U. n. t. e. r. t. e. r. z. e. n, Gemeinde Quarten. Bäckerei-Konditorei, Fuhrhaltere.

15. November 1951.  
**Karl Rohr, Holz & Kohlen**, in L. i. c. h. t. e. n. s. t. e. i. g (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1927, Seite 2136). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

15. November 1951. Gasthaus, Konditorei, Pension.  
**Hans Hollenstein**, in D. e. g. e. r. s. h. e. i. m. Inhaber der Firma ist Hans Hollenstein, von M. o. s. n. a. n. g, in D. e. g. e. r. s. h. e. i. m. Gasthaus, Konditorei und Pension «Zum Stern»; Hauptstrasse 7.

15. November 1951. Bäckerei, Konditorei, Café.  
**Leo Lieberherr**, in M. u. r. g, Gemeinde Q. u. a. r. t. e. n. Inhaber der Firma ist Leonhard Lieberherr, von W. a. t. t. w. i. l, in M. u. r. g, Gemeinde Quarten. Bäckerei-Konditorei-Café.

15. November 1951. Holz, Kohlen, Restaurant.  
**Karl Schmuki**, in W. i. n. k. e. n -S. t. G. a. l. l. e. n, Holz- und Kohlenhandlung, Restaurant «Kräzern» (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1947, Seite 1931). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

15. November 1951. Eilboten, Transporte, Reinigungsgeschäft.  
**H. Vetterli, Rote Radler**, in S. t. G. a. l. l. e. n, Eilboteninstitut, Möbel- und Warentransporte, Reinigungsgeschäft (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1951, Seite 1308). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Rote Radler», M. F. o. r. s. t. e. r, in S. t. G. a. l. l. e. n.

15. November 1951. Eilboten, Transporte, Reinigungsgeschäft.  
**Rote Radler, M. Forster**, in S. t. G. a. l. l. e. n. Inhaberin der Firma ist Martha Forster, von H. u. g. e. l. s. h. o. f. e. n (Thurgau), in S. t. G. a. l. l. e. n. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma: «H. Vetterli, Rote Radler», in S. t. G. a. l. l. e. n. Eilboteninstitut, Möbel- und Warentransporte, Reinigungsgeschäft. Bienengässchen 3.

## Graubünden — Grisons — Grigioni

14 novembre 1951. Comestibili.  
**Guidi Lorenzo (Renzo) fu Giovanni, Prata Camportaccio, succursale di Castasegna**, in C. a. s. t. a. s. e. g. n. a. Sotto questa denominazione la ditta individuale «Guidi Lorenzo (Renzo) fu Giovanni» con sede a Prata Camportaccio, inscritta nella camera di commercio industria e agricoltura di Sondrio, in data 8 settembre 1928, ha istituito una succursale a Castasegna. La succursale è impegnata dalla firma individuale del titolare Lorenzo (Renzo) Guidi fu Giovanni, cittadino italiano, in Prata Camportaccio, presso Chiavenna (Italia). La succursale è diretta da un mandatario commerciale. Commercio di commestibili.

## Aargau — Argovie — Argovia

16. November 1951.  
**Landwirtschaftliche Genossenschaft Hornussen**, in H. o. r. n. u. s. s. e. n (SHAB. Nr. 125 vom 1. Juni 1948, Seite 1520). Josef Herzog, Präsident, ist aus dem Vorstände ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Präsident ist nun der bisherige Vizepräsident Otto Habegger und als Vizepräsident wurde neu in den Vorstand gewählt: Karl Ackle, von U. e. k. e. n, in H. o. r. n. u. s. s. e. n. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar; der Verwalter führt Einzelunterschrift.

16. November 1951.  
**Kurt Berkel Textilwarenfabrik Kölliken/Aarg.**, in K. ö. l. l. i. k. e. n, Apparate-, Maschinen- und Textilwarenfabrik (SHAB. Nr. 126 vom 1. Juni 1946, Seite 1656). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

16. November 1951. Elektrische Installationen.  
**Alb. Suler, jun.**, in K. ö. l. l. i. k. e. n, elektrische Installationen (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1946, Seite 3174). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

16. November 1951.  
**Th. Fuchs & Sohn Baden Galvanische Anstalt**, in B. a. d. e. n. Unter dieser Firma sind Theophil Fuchs, senior, und Theophil Fuchs-Meier, beide von W. ä. n. g. i. (Thurgau), in B. a. d. e. n, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1951 ihren Anfang nahm. Die beiden Gesellschafter führen Kollektivunterschrift. Verchromen, Kadmieren, Vernicklungen, Versilberungen und Reparaturen von Hotel-Silberwaren, Metallfärbungen, Vergolden, galvanisches Verzinnen und Verzinken, sowie Schleifen und Polieren aller Metalle. Obere Gasse 17.

16. November 1951. Drahtbürsten.  
**W. Hälz**, in K. ö. l. l. i. k. e. n, Fabrikation von Spezial-Drahtbürsten (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1950, Seite 1264). Der Firmainhaber wohnt nun in Kölliken.

16. November 1951. Baugeschäft.  
**P. Hess-Weiss**, in K. ü. t. t. i. g. e. n, Baugeschäft (SHAB. Nr. 3 vom 7. Januar 1942, Seite 40). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Z. ü. r. i. c. h (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1951, Seite 2818) im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

16. November 1951.  
**Platzgenossenschaft Brügglifeld**, in A. a. r. a. u (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1949, Seite 2329). In der Generalversammlung vom 30. August 1951 wurden die Statuten abgeändert. Der Vorstand besteht aus 3 bis 4 Mitgliedern. Hans Hofmann, Präsident, und Josef Waldmeier, Kassier, sind aus dem Vorstände ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: Alfred Rietmann, von S. t. G. a. l. l. e. n, in S. u. h. r, als Präsident, und Gustav Leisinger, von L. a. m. p. e. n. b. e. r. g (Basel-Landschaft), in B. u. c. h. s. b. e. i. A. a. r. a. u, als Kassier und Vizepräsident. Zeichnungsberechtigt sind Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Kassier oder dem Sekretär.

16. November 1951. Konservierungsmittel.  
**O. Härry Metzgermeister**, in G. o. n. t. e. n. s. c. h. w. i. l (SHAB. Nr. 83 vom 11. April 1950, Seite 931). Zufolge Verkaufes der Metzgerei und Wursterei wird die Firma abgeändert in O. H. ä. r. r. i. und verzeigt als Natur des Geschäftes nur noch: Herstellung von Konservierungsmitteln.

16. November 1951.  
**Karosserie Steinmann**, in B. u. c. h. s. b. e. i. A. a. r. a. u. Inhaber dieser Firma ist Walter Steinmann, von A. l. t. i. s. h. o. f. e. n (Luzern), in B. u. c. h. s. b. e. i. A. a. r. a. u. Neuanfertigung von und Reparaturen an Karosserien. Mitteldorfstrasse.

16. November 1951. Hut- und Geflechtartikel usw.  
**Jacques Meyer & Co., A.G. (Jacques Meyer & Co., S.A.) (Jacques Meyer & Co., Ltd.)**, in W. o. h. l. e. n (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1950, Seite 616). In der Generalversammlung vom 3. November 1951 wurden die Statuten revidiert. Die französische Fassung der Firma lautet: Jacques Meyer & Cie., S. A. Zweck der Gesellschaft ist die Fabrikation und der Vertrieb von allen Produkten der Hut- und Geflechtindustrie, von Artikeln verwandter Branchen, wie Lützen, Kordeln, Näh- und Maroquineriewaren, von Faserbändern als solchen, wie Bindbänder, Luxuspackmaterial und zur Herstellung von Geweben aller Art für alle möglichen Zwecke. Die bisherigen 72 Namenaktien zu Fr. 2500 sind in 360 Aktien zu Fr. 500 zusammengelegt und in-Inhaberaktien umgewandelt worden. Sodann wurde das Grundkapital von Fr. 180 000 auf Fr. 600 000 erhöht durch Ausgabe von 840 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500. Diese neuen Aktien sind durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft voll liberriert. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 600 000, eingeteilt in 1200 voll liberrierte Inhaberaktien zu Fr. 500. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern der Verwaltung die Adressen aller Aktionäre bekannt sind. Publikationsorgan ist nach wie vor das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Der Verwaltungsratspräsident Fritz Muntwyler ist nun auch Delegierter. Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates ist gewählt worden: Lilly Meyer-Habermacher, von und in W. o. h. l. e. n (Aargau). Sie führt die Unterschrift nicht. Geschäftslokal: Güpfweg.

## Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

14. November 1951. Kunstseide, Kunstfasern.  
**Novaseta A. G. Arbon (Novaseta S. A. Arbon) (Novaseta Ltd. Arbon)**, in A. r. b. o. n, Fabrikation und Ausrüstung von Kunstseide und andern Kunstfasern sowie Handel damit (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1948, Seite 1841). Die Gesellschaft ist durch Generalversammlungsbeschluss vom 18. Juni 1951 aufgelöst worden. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Gesellschaft wird gelöscht.

15. November 1951. Bäckerei, Konditorei, Gasthaus.  
**Ernst Müller**, in A. a. d. o. r. f, Bäckerei und Konditorei, Gasthaus «Zum Falken» (SHAB. Nr. 177 vom 1. August 1949, Seite 2036). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

15. November 1951. Textilien.  
**Winzeler, Ott & Cie. Aktiengesellschaft Weinfeld**, in W. e. i. n. f. e. l. d. e. n, Fabrikation und Veredelung von Textilien, Handel mit Textilien (SHAB. Nr. 75 vom 2. April 1951, Seite 792). Die Prokura von Friedrich Majer ist erloschen.

15. November 1951. Mühle, Futterwaren.  
**Frau Wwe. Friederika Striegl**, in N. u. s. s. b. a. u. m. e. n, Kundenmüllerei und Futterwarenhandel (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1933, Seite 2933). Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

15. November 1951. Mühle, Futterwaren.  
**Karl Striegl**, in N. u. s. s. b. a. u. m. e. n. Firmainhaber ist Karl Striegl, von und in N. u. s. s. b. a. u. m. e. n. Kundenmüllerei und Futterwarenhandel.

15. November 1951. Altersheim.  
**Friedrich Künzli-Jezler**, in B. e. r. l. i. n. g. e. n. Firmainhaber ist Friedrich Künzli-Jezler, von Z. ü. r. i. c. h. und H. e. n. a. u, in B. e. r. l. i. n. g. e. n. Alters- und Erholungsheim «Neutal».

15. November 1951. Schuhe usw.  
**O. Fehlmann**, in A. a. d. o. r. f, Schuhgeschäft und Reparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1948, Seite 2883). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

15. November 1951. Bauschlosserei.  
**Aug. Messmer**, in N. e. u. k. i. r. c. h - E. g. n. a. c. h, mechanische Bauschlosserei (SHAB. Nr. 229 vom 1. Oktober 1937, Seite 2219). Der Firmainhaber ist nun Schweizer Bürger und heimatberechtigt in Egnach.

15. November 1951. Metzgerei, Wursterei.  
**Hans Kuhn**, in L. a. n. g. g. r. e. u. t - E. g. n. a. c. h. Firmainhaber ist Hans Kuhn, von H. e. l. d. s. w. i. l, in L. a. n. g. g. r. e. u. t - E. g. n. a. c. h. Metzgerei und Wursterei Scheidweg.

15. November 1951. Schweinemästerei.  
**Ernst Thalmann**, in K. a. r. t. h. a. u. s - I. t. t. i. n. g. e. n, Gemeinde W. a. r. t. h, Schweinemästerei (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1938, Seite 2315). Der Sitz der Firma wurde nach W. a. r. t. h. verlegt; auch der persönliche Wohnsitz des Firmainhabers ist nun Warth.

15. November 1951. Drogerie, Kolonialwaren, Hüte.  
**H. Engeli**, in S. u. l. g. e. n. Firmainhaber ist Hans Engeli, von und in Sulgen. Drogerie, Kolonialwarenhandlung, Hutgeschäft.

15. November 1951. Käserei, Schweinemästerei.  
**Alfred Ammann**, in G. u. n. t. e. r. s. h. a. u. s. e. n, bei A. a. d. o. r. f, Käserei und Schweinemast (SHAB. Nr. 295 vom 16. Dezember 1924, Seite 2057). Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

15. November 1951. Käserei.  
**Alfred Ammann**, in G. u. n. t. e. r. s. h. a. u. s. e. n, bei A. a. d. o. r. f. Firmainhaber ist Alfred Ammann-Felix, von F. r. a. u. e. n. f. e. l. d, in G. u. n. t. e. r. s. h. a. u. s. e. n, bei A. a. d. o. r. f. Käserei.

15. November 1951. Käserei, Schweine.  
**Ernst Halter**, in W. i. t. t. e. n. w. i. l, Käserei, Schweinezucht und -mast (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1934, Seite 2006). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

15. November 1951. Kolonialwaren.  
**Frau A. Abt**, in S. u. l. g. e. n. Firmainhaberin ist Witwe Anna Abt-Elsener, von R. o. t. t. e. n. s. c. h. w. i. l (Aargau), in S. u. l. g. e. n. Kolonialwarenhandlung.



## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Cevio (distretto di Vallemaggia)

14 novembre 1951. Granito, ecc.

**Belotti & Del-Ponte**, in **Bigناسe**, società in nome collettivo, estrazione e lavorazione di beola e granito di Vallemaggia (FUSC. N° 95 del 25 aprile 1949, pagina 1092). La società è sciolta a partire dal 1° gennaio 1951. La liquidazione essendo terminata questa ragione sociale viene cancellata.

## Ufficio di Lugano

15 novembre 1951. Cieli, motori, ecc.

**Primo Bottinelli**, già in **Melide**, cieli e motori, ecc. (FUSC. del 15 agosto 1933, N° 189, pagina 1960). Il titolare notifica di aver trasferito la sede della ditta a **Maroggia**, suo nuovo domicilio.

15 novembre 1951. Pubblicità, ecc.

**Trif S. A.**, in **Lugano**, pubblicità, ecc. (FUSC. del 16 luglio 1947, N° 163, pagina 1995/1996). Il capitale sociale di 50 000 fr. è attualmente interamente liberato.

## Distretto di Mendrisio

9 novembre 1951. Fonderia.

**Torriani Anna Ved.** fu Giuseppe succ. a Giuseppe fu Salvatore **Torriani**, in **Mendrisio**, stabilimento meccanico e fonderia (FUSC. del 20 aprile 1936, N° 91, pagina 950). La ditta è cancellata ad istanza degli eredi deceduto della titolare. L'azienda è stata ripresa, senza assunzione di attivo e passivo, dalla nuova società a garanzia limitata «**Fonderia Torriani S. a. g. l.**», in **Mendrisio**.

9 novembre 1951. Ghisa ed altri metalli.

**Fonderia Torriani S. a. g. l.**, in **Mendrisio**. Sotto questa denominazione è stata costituita una società a garanzia limitata avente per scopo la fusione di getti in ghisa ed altri metalli e la eventuale lavorazione degli stessi. La società ha ripreso, senza assunzione di attivo e passivo, l'azienda sin qui gestita dalla ditta individuale «**Torriani Anna Ved. fu Giuseppe succ. a Giuseppe fu Salvatore Torriani**», in **Mendrisio**, ora cancellata. L'atto di costituzione e gli statuti sono di data 7 novembre 1951. Il capitale sociale è di 20 000 fr. I soci sono: **Ferdinando Robbiani** fu **Francesco**, da **Novazano**, in **Bellinzona**, con una quota di 15 000 fr., e **Angelo Ciaccio**, di **Giovanni**, italiano, in **Mendrisio**, con una quota di 5 000 fr. Le pubblicazioni sociali, quando la legge lo prevede, avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. La gestione della società e la rappresentanza di fronte ai terzi è affidata al socio **Ferdinando Robbiani** che firmerà singolarmente. Recapito: **Via Industria**.

12 novembre 1951. Tessuti, ecc.

**Paolo Baer**, in **Vacallo**, importazione ed esportazione di tessuti e rappresentanze in genere (FUSC. del 9 marzo 1950, N° 57, pagina 648). La ditta è cancellata per cessazione del commercio.

16 novembre 1951.

**Società Anonima Miniere Scisti Bituminose di Meride e Besano**, in **Meride** (FUSC. del 27 settembre 1948, N° 226, pagina 2611). Attualmente il consiglio di amministrazione è composto di tre membri nelle persone di: **Settimio Tarchini** fu **Angelo**, da **ed in Berna** (già membro), presidente; **Dr Ivan Bianchini** di **Noris** fu **Giacomo**, italiano, in **Balerna**, e **Jebo Bossi** fu **Emilio**, da **ed in Bruzella**, membri (confermati). **Elvezio Borella** e **Emilio Soldati** non fanno più parte del consiglio di amministrazione; le loro firme sono quindi estinte. È pure estinta la firma del direttore **Dr Sizzo Neri**. La firma sociale spetta collettivamente al presidente con uno degli altri membri del consiglio di amministrazione, come precedentemente.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau d'Aubonne

13 novembre 1951. Tissus, confections, ameublements.

**Magasin Nerfin S. A.**, a **Aubonne** (FOSC. du 8 mai 1949, N° 115, page 1337). L'administrateur **Jean Nerfin** a démissionné; sa signature est éteinte. **Henri Gugerli**, de **Aesch (Zurich)**, à **Lausanne**, est désigné en qualité d'unique administrateur avec signature individuelle.

## Bureau de Cossonay

15 novembre 1951.

**Société de Laiterie Nouvelle de Daillens**, a **Daillens**, société coopérative (FOSC. du 1<sup>er</sup> septembre 1947, N° 203, page 2527). L'administration est actuellement composée comme suit: **Fernand Roulin**, président (déjà inscrit); **Maurice Lugeon**, vice-président (déjà inscrit); **Georges Trolliet**, secrétaire, de **et à Daillens**; **Georges Rolaz**, caissier (déjà inscrit); **Ernest Contesse**, membre (déjà inscrit). **Ernest Roulin** a démissionné; sa signature est éteinte. La société demeure engagée par la signature collective à deux des membres de l'administration.

## Bureau de Grandson

13 novembre 1951. Articles en métal, etc.

**A. et C. Raymond**, à **L'Auberson**, commune de **Ste-Croix**, fabrication d'articles en métal, roulettes en tous genres pour coupe-verre, société en nom collectif (FOSC. du 6 octobre 1945, N° 234, page 2427). La société est dissoute depuis le 30 juin 1951. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

13 novembre 1951. Hôtel, restaurant.

**M. et J. Bolens**, aux **Rasses rière Bullet**, **Marguerite Bolens** et **Jeanne Bolens**, les deux de **Provence**, aux **Rasses rière Bullet**, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> avril 1951. Exploitation de l'Hôtel avec restaurant à l'enseigne «**Hôtel Beau-Site**».

## Bureau de Lausanne

Rectification.

**Antoine Gramegna S. A.**, a **Lausanne**, maçonnerie (FOSC. du 13 novembre 1951, page 2820). La société a converti 50 actions nominatives de 500 fr. en autant d'actions au porteur.

14 novembre 1951. Bonneterie, mercerie, jouets, etc.

**L. Magliocco & Fils**, a **Lausanne**, commerce de bonneterie, mercerie, etc., société en nom collectif (FOSC. du 16 février 1951, page 417). L'associé **Louis-Vincent Magliocco** s'étant retiré de la société, celle-ci est dissoute. La raison est radiée. L'associé **Remigio Magliocco**, allié **Duc**, de **Romont (Fribourg)**, a **Lausanne**, continue les affaires comme entreprise individuelle au sens de l'art. 579 C.O. La raison de commerce est: **R. Magliocco**. Commerce de bonneterie, mercerie, tissus, plumes, duvets, couvertures, chemiserie, confection pour hommes et jouets.

15 novembre 1951. Autos.

**Zweigart frères**, a **Lausanne**, achat et vente de voitures automobiles, société en nom collectif (FOSC. du 13 juillet 1949, page 1859). La société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1951. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

15 novembre 1951.

**Société Immobilière La Muette**, a **Lausanne**, société anonyme (FOSC. du 4 octobre 1949, page 2572). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 10 novembre 1951, la société a révisé ses statuts. Les faits antérieurement publiés ne sont pas modifiés.

15 novembre 1951. Immeubles.

**Santino S. A.**, a **Lausanne**, société anonyme immobilière (FOSC. du 23 juillet 1947, page 2093). Le conseil d'administration est composé de **Lucien Naville** (inscrit), désigné comme président, et **Robert de Haller**, de **Berne** et **Genève**, à **Genève**. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs.

15 novembre 1951. Restaurant.

**Mme Poget**, au **Chalet des Enfants**, commune de **Lausanne**. Le chef de la maison est **Madeleine-Louise Poget** née **Genevye**, femme de **Jean-Henri**, de **Premier**, à **Lausanne**, **Chalet des Enfants**. Exploitation d'un café-restaurant. **Chalet des Enfants**. (Inscription faite d'office suivant décision de l'autorité de surveillance du 15 novembre 1951.)

15 novembre 1951. Alimentation, grilles à gaz.

**J. Niederer**, a **Lausanne**. Le chef de la maison est **Jacques Niederer**, allié **Fracheboud**, de **Trogen**, a **Lausanne**. Commerce d'alimentation et fabrication de grilles à gaz. **Pré du Marché 21**.

15 novembre 1951.

**Ecole Assimil Gurtner** et **Altysler**, a **Lausanne**, société en nom collectif (FOSC. du 13 juin 1951, page 1434). L'associé **Samuel Altysler** s'étant retiré de la société, celle-ci est dissoute. La raison est radiée. L'associé **Ernest Gurtner**, allié **Thomas**, de **Köniz**, a **Lausanne**, reste chargé de l'actif et du passif et continue les affaires comme entreprise individuelle au sens de l'art. 579 C.O. La raison de commerce est: **Ecole Assimil E. Gurtner**.

15 novembre 1951. Bricelets, biscuits.

**Alfred Loperetti**, a **Lausanne**, fabrication et commerce de bricelets et biscuits (FOSC. du 18 février 1947, page 484). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

15 novembre 1951. Immeubles.

**Castel St-Jean S. A.**, a **Lausanne**. Suivant acte authentique et statuts du 12 novembre 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat d'immeubles en Suisse, la construction et l'aménagement de ceux-ci, leur exploitation, leur location, revente et toutes opérations financières ou commerciales s'y rapportant. Son premier objet est notamment l'achat d'un bien fonds de 5 ares 85 ca. sis au lieu dit «**Quartier de l'Athénée**» sur le territoire de la commune de **Vevey**, pour le prix de 203 000 fr. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr.; il est libéré à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. **Roger Noverraz**, de **Cully** et **Lutry**, a **Lausanne**, est seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: **rue Centrale 5** (chez le notaire **Ed. Braun**).

15 novembre 1951. Articles de bureau.

**Th. Wolf «Arbus»**, a **Lausanne**, articles de bureau en gros (FOSC. du 27 février 1950, page 544). Le domicile actuel du titulaire est **Bâle**.

15 novembre 1951. Articles de bureau.

**«Orela» Th. Wolf**, a **Lausanne**, articles de bureau (FOSC. du 27 septembre 1950, page 2473). Le domicile actuel du titulaire est **Bâle**.

15 novembre 1951. Porcelaine, cristaux, etc.

**Steiger & Cie S. A.**, a **Lausanne**, porcelaine, cristaux, etc. (FOSC. du 6 septembre 1950, page 2290). L'administrateur **Maurice Steiger** (inscrit), est nommé président; il signe individuellement.

15 novembre 1951.

**Société Immobilière de la Place Chauderon N° 1**, a **Lausanne**, société anonyme (FOSC. du 5 juin 1951, page 1356). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 2 novembre 1951, la société a révisé ses statuts. Les faits antérieurement publiés ne sont pas modifiés.

15 novembre 1951.

**Fiduciaire Privée Société Anonyme (Privat Treuhand Aktiengesellschaft) (Société Anonima Fiduciaria Privata) (Private Trust Company Limited)**, a **Lausanne** (FOSC. du 19 mai 1951, page 1217). La signature de l'administrateur **Jean Hegnauer**, décédé, est radiée. **Walther Stoll** (inscrit) est nommé président du conseil d'administration avec signature individuelle.

16 novembre 1951. Marchand-tailleur.

**W. Eichelberger**, a **Lausanne**. Le chef de la maison est **Willy Eichelberger**, allié **Dclapierre**, de **Krauchthal (Bern)**, a **Lausanne**. Marchand-tailleur, civil et uniformes. **Avenue d'Ouchy 25**.

16 novembre 1951.

**Comptoir des Combustibles Alraine S.A. (Brennstoff Kontor Alrhein A.G.) (S.A. Azienda Combustibili Alrena)**, a **Lausanne** (FOSC. du 17 janvier 1950, page 148). La procuracy conférée à **William Piota** est éteinte.

16 novembre 1951.

**Société Immobilière de la Rue de Beau Séjour C.**, a **Lausanne**, société anonyme (FOSC. du 2 juin 1950, page 1432). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 7 novembre 1951, la société a modifié ses statuts sur un point qui n'est pas soumis à publication.

16 novembre 1951. Atelier de mécanique, chaudronnerie, tôlerie, etc.

**Schlatter et Bregger**, a **Lausanne**. **Edouard Schlatter**, allié **Bongard**, de **Buchs (Zurich)**, a **La Conversion**, commune de **Lutry (Vaud)**, et **Emmanuel Bregger**, de **Bâle**, a **Lausanne**, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> mars 1947. Atelier de mécanique, chaudronnerie et tôlerie. **Rue St-Roch 12**.

16 novembre 1951.

**Société Immobilière Chemin de Pierrefleur N° 1**, a **Lausanne**, société anonyme (FOSC. du 13 septembre 1946, page 2691). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 14 novembre 1951, la société a modifié ses statuts. Les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce ou par avis personnels si tous les noms et adresses des actionnaires sont connus. 16 novembre 1951. Journal.

**Le Sillon Romand S.A.**, a **Lausanne**, publication du journal «**Le Sillon romand**» (FOSC. du 16 octobre 1950, page 2646). **Roger Corbaz**, du **Mont sur Lausanne**, **Lausanne** et **Epalinges**, a **Lausanne**, est nommé administrateur. Il signe collectivement avec un autre administrateur.

16 novembre 1951.

**Société Anonyme de Transports Maritimes**, a **Lausanne** (FOSC. du 1<sup>er</sup> octobre 1951, page 2432). Le bureau est transféré **place St-François 2**, dans les locaux de la société.

16 novembre 1951. Chauffages centraux.

**Filipinetti S.A.**, **Lausanne**, a **Lausanne**, chauffages centraux (FOSC. du 9 août 1951, page 2015). Le conseil est composé de **Georges Filipinetti**, président (inscrit); **Max Hottinger**, de **Meilen (Zurich)**. **Edgar Albrecht**, de **Genève**, et **Alfred Lorper**, de **Genève**; tous à **Genève**. **Albert Bratschi**, ci-devant administrateur, devient directeur. **Pierre Schwarz**, de **Winterthur**, a **Lausanne**, est

nommé directeur. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs Georges Filipinetti et Max Hottinger ou par la signature collective à deux des administrateurs Edgar Albrecht et Alfred Lorper et des directeurs Albert Bratschi et Pierre Schwarz.

Bureau d'Orbe

Rectification.

Société des Auto-Transports de la Vallée de l'Orbe, A.V.O., à B a l l a i g u e s (FOSC. du 14 novembre 1951, N° 267, page 2833). La dernière publication a paru dans la FOSC. du 6 septembre 1945, N° 208, à la page 2136.

Bureau de Vevey

14 novembre 1951. Café.

Mme M. Favey, à Vevey. Le chef de la raison est Madeleine-Alice-Louisa-Suzanne née Blanc, épouse autorisée d'Alfred Favey, de Pompaples et Eclépens, à Vevey. Exploitation d'un café à l'enseigne «Au Vieux et Nouveau». Rue d'Italie 7.

16 novembre 1951. Hôtel.

Mme E. Rosset, à Blonay. Le chef de la raison est Elisa-Rose Rosset née Meystre, épouse autorisée de Fernand-Louis Rosset, de Neyruz (Vaud) et Oulens, à Blonay. Exploitation d'un hôtel-café-restaurant à l'enseigne «Hôtel de Bahyse». En Bahyse.

16 novembre 1951. Dénrées alimentaires, etc.

Sanaro S.A., au Châtellard-Montreux, dénrées alimentaires (FOSC. du 17 janvier 1951, N° 13). Hans-Otto Gschwind, de Zurich, à Sion, est nommé fondé de procuration avec signature collective à deux.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

15 novembre 1951. Immeubles, etc.

Vauvillers S.A., à Boudry, achat, vente la location d'immeubles (FOSC. du 17 juin 1948, N° 139, page 1695). L'administrateur unique de la société est Blaise de Montmolin, de et à Neuchâtel, qui engage la société par sa signature individuelle. Jean Veluzat ne fait plus partie du conseil. Ses pouvoirs sont éteints.

16 novembre 1951. Immeubles, etc.

Vermatode S.A., à A u v e r n i e r. Sous cette raison sociale, il a été créé, suivant acte authentique et statuts du 16 novembre 1951, une société anonyme. La société a pour but l'acquisition, la vente, l'exploitation et la gérance de tous biens immobiliers et mobiliers. Il est fait apport à la société des articles 964, 953, 1891, 958, 965, 1580, 274, 1901 et 1986 du cadastre d'Auvernier pour le prix de 36 570 fr. Il a été remis à l'apporteur 36 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Le capital-actions est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications ont lieu dans la Feuille d'Avis de Neuchâtel, sous réserve de celles à faire dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil de 1 à 3 membres. Le seul administrateur est James Perrochet, de et à Auvernier, qui engage la société par sa signature individuelle. Bureau: Auvernier 63.

Genf — Genève — Ginevra

14 novembre 1951.

«Pharmacie de l'Université» V. Etienne, à Genève. Le chef de la maison est Louis-Virgile Etienne, de Tramelan-Dessous (Berne), à Genève. Exploitation d'une pharmacie à l'enseigne: «Pharmacie de l'Université». Rue du Conseil-Général 11.

14 novembre 1951. Produits pharmaceutiques.

«Laboratoire Unipharm» V. Etienne, à Genève. Le chef de la maison est Louis-Virgile Etienne, de Tramelan-Dessous (Berne), à Genève. Fabrication, commerce et exportation de produits pharmaceutiques. Rue du Conseil-Général 11.

14 novembre 1951. Produits de parfumerie.

Rosalba S.A., à Genève, importation, fabrication et vente de tous produits de parfumerie, etc. (FOSC. du 4 août 1950, page 2041). Thierry-Jacques-Quentin Godillot, de nationalité française, à Paris, a été nommé membre, président et délégué du conseil d'administration, avec signature individuelle, en remplacement de Jean Godillot, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés.

14 novembre 1951.

Société Immobilière rue du Jeu de l'Arc No 7, à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 juin 1947, page 1514). Horace Julliard, de Vernier, à Coppet (Vaud), a été nommé seul administrateur avec signature individuelle, en remplacement de Henri Brolliet, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: rue du Rhône 78 (régic Addor et Julliard).

14 novembre 1951. Participations.

Bastida S.A., à Genève, importations françaises de livres, journaux et périodiques, etc. (FOSC. du 20 novembre 1950, page 2973). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 7 novembre 1951, ladite société a décidé qu'elle aurait désormais pour objet toute participation à toute entreprise financière, industrielle, commerciale ou autre, de quelque nature que ce soit, et sous quelque forme que ce soit, mais principalement dans le domaine de l'édition. La société n'exercera aucune activité dans le canton de Genève. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Alphonse Boissonnas, de Genève, à Chêne-Bougeries, a été désigné comme seul administrateur avec signature sociale individuelle. Les administrateurs Lucien Méroz, Pierre Boisselot et Etienne Couturier ont démissionné; leurs pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: rue Petitot 5 (bureaux de Alphonse Boissonnas).

14 novembre 1951.

Société Financière pour l'Industrie Métallurgique S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 2 octobre 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: de traiter à l'étranger, à l'exclusion de la Suisse, toutes opérations de financement dans le domaine de l'industrie métallurgique et des constructions, notamment par la prise et l'administration de participations financières à des entreprises étrangères, par exemple sous forme d'achat et de vente de titres et valeurs desdites entreprises, l'achat et la vente d'immeubles industriels ou autres sis à l'étranger, et de tous brevets, procédés et inventions, ainsi que l'octroi de licences, et ce à l'exclusion de toutes opérations qui seraient soumises aux prescriptions de la loi sur les banques et les caisses d'épargne. Le capital, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Antoine Hafner, de Genève, à Collonge-Bellerive, a été nommé unique administrateur avec la signature sociale individuelle. Adresse: rue du Marché 17 (étude de M<sup>e</sup> Antoine Hafner, avocat).

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Preisüberwachung

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement teilt mit: Hinsichtlich der Befugnisse der Preiskontrollstelle zur Durchführung der Preisüberwachung stellt das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement auf Empfehlung der Preiskontrollkommission folgendes fest:

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle hat durch Verfügung Nr. 822 vom 15. Juli 1949 betreffend Umgestaltung der Preisüberwachung die Festsetzung der Preise für verschiedene Gebiete freigegeben. Dadurch verzichtete sie für diese Waren und Leistungen auf die Festsetzung von Höchstpreisen und Höchstmargen, nicht aber auf die allgemeine Ueberwachung der Preisbildung. In Art. 2 der genannten Verfügung wurde ausdrücklich vorbehalten, auf den Gebieten mit freier Preisfestsetzung Erhebungen durchzuführen und bei unangemessener Preis-, bzw. Margenentwicklung nötigenfalls wieder Preisvorschriften zu erlassen.

Die Kompetenzen der Eidgenössischen Preiskontrollstelle zur Einholung von Auskünften über Preise und Margen ergeben sich aus Art. 5 der Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes vom 2. September 1939 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, der nach wie vor uneingeschränkte Geltung hat.

Danach ist jedermann gehalten, der Preiskontrollstelle jede zweckdienliche Auskunft, die zur Weiterführung der ihr übertragenen Preisüberwachung nötig ist, zu erteilen und auf Verlangen zu belegen. Die Preiskontrollstelle ist somit befugt, für alle Branchen, auch diejenigen, für die seinerzeit die Preisfestsetzung freigegeben wurde, die schriftliche Anmeldung von Preis- und Margenerhöhungen zu verlangen. Sie bestimmt zugleich die mit der Anmeldung einzureichenden Kalkulationen und die zur Beurteilung der Preisberechnung nötigen Unterlagen. 272. 20. 11. 51.

### Sarveglianza des prix

Le Département fédéral de l'économie publique communique: Sur proposition de la commission du contrôle des prix, le Département fédéral de l'économie publique constate ce qui suit au sujet des attributions de l'office du contrôle des prix:

Par prescriptions N° 822 du 15 juillet 1949, l'office fédéral en question a affranchi divers secteurs des dispositions entravant la libre formation des prix. Ainsi, il a renoncé à fixer des prix et des marges maximums pour les marchandises et prestations en cause, mais il a maintenu une surveillance de ces prix. A l'article 2, il s'est réservé expressément de procéder à des enquêtes dans les secteurs ainsi libérés, d'intervenir en cas de besoin et, le cas échéant, de rétablir le régime des prix et des marges maximums.

La compétence du dit office d'exiger les renseignements nécessaires sur les prix et les marges ressort de l'article 5 de l'ordonnance 1, du 2 septembre 1939, du Département fédéral de l'économie publique, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché. Ces dispositions sont encore intégralement en vigueur.

En vertu de cet article, chacun est tenu de donner à l'office du contrôle des prix tous les renseignements dont il a besoin pour l'exercice de sa surveillance et de lui fournir les pièces à l'appui, sur demande. L'office du contrôle des prix a donc le droit d'exiger de toutes les branches, y compris celles dont la formation des prix a été libérée, qu'elles l'informent par écrit de toute augmentation des prix et des marges. Il détermine en outre les calculs et la documentation que les intéressés auront à lui communiquer pour lui permettre de juger de la justification des augmentations envisagées. 272. 20. 11. 51.

### Sorveglianza dei prezzi

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica comunica: Su raccomandazione della Commissione federale di controllo dei prezzi, il Dipartimento federale dell'economia pubblica ricorda quanto segue in merito alle competenze dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi:

Con le sue prescrizioni N° 822 del 15 luglio 1949 concernenti la modificazione della sorveglianza dei prezzi l'Ufficio federale precisato ha abolito in diversi settori le disposizioni che regolano la formazione dei prezzi. Esso ha perciò rinunciato a fissare i prezzi ed i margini massimi per le merci e le prestazioni svincolate, ma ha mantenuto una sorveglianza generale sulla formazione di questi prezzi. L'articolo 2 delle prescrizioni citate riserva esplicitamente la competenza di eseguire inchieste nei settori liberati e di emanare nuove prescrizioni qualora l'evoluzione inadeguata dei prezzi e dei margini lo richiedesse.

Le competenze dell'Ufficio in questione di indagare sui prezzi e sui margini risultano dall'articolo 5 dell'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 2 settembre 1939 concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, che conserva tuttora validità illimitata. In virtù di questo articolo, chiunque è tenuto a dare allo Ufficio di controllo dei prezzi tutte le informazioni utili e necessarie per permettergli di adempiere il suo compito di sorveglianza ed a produrre su domanda le relative prove giustificative. L'Ufficio federale di controllo dei prezzi è quindi competente a chiedere per tutti i settori, anche per quelli che a suo tempo vennero svincolati, la notifica scritta degli aumenti di prezzo e di margine. Esso può inoltre prescrivere i calcoli e la documentazione che gli devono essere sottoposti dagli interessati a giustificazione degli aumenti previsti. 272. 20. 11. 51.

### Wiederaufnahme des Postanweisungsdienstes mit Japan

(PTT) Am 16. November 1951 ist der Postanweisungsdienst mit Japan wieder aufgenommen worden. Die Postanweisungen sind auf dem gewöhnlichen Auslandsformular zu erstellen und haben auf Dollars und Cents zu lauten. Der Höchstbetrag einer Anweisung ist auf 300 Dollars festgesetzt. Für die Umrechnung in fremde Währung ist der für Postanweisungen nach den Vereinigten Staaten von Amerika gültige Kurs massgebend. Die Anweisungen können auch telegraphisch oder gegen Entrichtung der Zuschlagstaxe mit Luftpost befördert werden.

Aus Japan nach der Schweiz sind Postanweisungen nur bis zum Höchstbetrag von 30 Dollars zulässig. 272. 20. 11. 51.

### Rétablissement du service des mandats de poste avec le Japon

(PTT) Le service des mandats de poste avec le Japon est réintroduit à partir du 16 novembre 1951. Les mandats doivent être établis sur les formules ordinaires du service international; les montants doivent être libellés en dollars et cents. Le montant maximum d'un mandat est fixé à 300 dollars. La conversion en monnaie étrangère s'effectue au cours des mandats à destination des Etats-Unis d'Amérique. Les mandats peuvent aussi être expédiés par télégraphe ou par la voie aérienne, contre paiement de la surtaxe.

Les mandats du Japon pour la Suisse ne sont admis que jusqu'au montant maximum de 30 dollars. 272. 20. 11. 51.

**Doppelbesteuerungsabkommen mit den USA, vom 24. Mai 1951**

(Mitteilung der Eidgenössischen Steuerverwaltung vom 19. November 1951)

Die Ausführungsbestimmungen zum Doppelbesteuerungsabkommen mit den USA sind am 15. November 1951 in Kraft getreten (BRB vom 2. November 1951). Sie verpflichten u. a. alle Unternehmungen und Personen, welche in der Schweiz Dividenden und gegen Coupons zahlbare Obligationenzinse aus amerikanischen Quellen für Rechnung Dritter entgegennehmen, zur Vornahme eines der Eidgenössischen Steuerverwaltung abzuliefernden zusätzlichen Steuerrückbehalts in Höhe der durch das Abkommen gewährten Ermässigung der an der Quelle erhobenen amerikanischen Abzugssteuern (auf Dividenden 15%, auf Obligationenzinsen 25%). Diese Pflicht trifft in erster Linie berufsmässige Vermögensverwalter (Banken, Finanz-, Holding-, Treuhand- und Vermögensverwaltungsgesellschaften, Geschäftsagenten, Anwälte, Notare u. dgl.), die in der angegebenen Weise tätig sind, doch unterliegen ihr gegebenenfalls auch Privatpersonen, selbst wenn sie nur gefälligkeithalber für Dritte handeln.

Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat zu Händen der zum zusätzlichen Steuerrückbehalt USA Verpflichteten eine Mitteilung S-155 herausgegeben und in diesen Tagen an zahlreiche mutmasslich unter die Rückbehaltspflicht fallende Unternehmungen und Personen versandt.

Den Personen, welche unter diese Pflicht fallen aber diese Mitteilung nicht erhalten haben, wird empfohlen, die Mitteilung S-155 bei der Eidgenössischen Steuerverwaltung zu verlangen.

Dem aus dem Doppelbesteuerungsabkommen zum Genuss der Ermässigung der Steuerabzüge Berechtigten wird dieser zusätzliche Steuerrückbehalt USA durch die schweizerischen Steuerbehörden vergütet, und zwar in einem der Verrechnung und Rückerstattung der eidgenössischen Verrechnungssteuer ähnlichen Verfahren. (Weitere Mitteilungen hierüber folgen).

Eine amtliche Gebrauchsausgabe der massgebenden Texte, nämlich des Abkommens vom 24. Mai 1951 (deutsch und englisch), der schweizerischen Ausführungsbestimmungen (BRB vom 2. November 1951) und der anwendbar erklärten Bestimmungen des Verrechnungssteuerbeschlusses wird in etwa 3 Wochen zum Preis von Fr. 1.50 plus Porto beim Drucksachenbureau der schweizerischen Bundeskanzlei in Bern (Postscheckkonto III 520) erhältlich sein.

272. 20. 11. 51.

**Convention avec les Etats-Unis d'Amérique en vue d'éviter les doubles impositions, du 24 mai 1951**

(Communiqué de l'Administration fédérale des contributions, du 19 novembre 1951)

Les dispositions d'exécution de la convention avec les Etats-Unis en vue d'éviter les doubles impositions sont entrées en vigueur le 15 novembre 1951 (ACF du 2 novembre 1951).

Elles obligent en particulier toutes les entreprises et personnes qui reçoivent en Suisse des dividendes et des intérêts d'obligations payables contre coupons provenant de source américaine pour le compte de tiers à opérer et verser à l'Administration fédérale des contributions une retenue supplémentaire d'impôt s'élevant au montant de la réduction des impôts américains à la source accordée par la convention (15% sur les dividendes, 25% sur les intérêts d'obligations). Ce devoir incombe en premier lieu aux gérants professionnels de fortunes (banques, sociétés financières, holding, fiduciaires et sociétés d'administration, agents d'affaires, avocats, notaires, etc.) qui exercent l'activité dont on a parlé ci-dessus, mais aussi aux personnes privées, même si elles n'agissent pour des tiers que par complaisance.

L'Administration fédérale des contributions a édité une communication S-155 à l'intention des personnes tenues à opérer la «retenue supplémentaire d'impôt USA» et elle l'a envoyée ces jours-ci à de nombreuses entreprises et personnes présumées assujetties à opérer cette retenue.

Aux personnes assujetties à cette obligation qui n'auraient pas reçu la dite communication, il est recommandé de demander à l'Administration fédérale des contributions la communication S-155.

Les ayants droit à la réduction des impôts à la source accordée par la convention se verront rembourser cette retenue supplémentaire par les autorités fiscales suisses, dans une procédure analogue à celle de l'imputation et du remboursement de l'impôt fédéral anticipé (d'autres communications suivront à ce sujet).

Une brochure officielle contenant les textes en vigueur, savoir la convention du 24 mai 1951 (en français et en anglais), les dispositions suisses d'exécution (ACF du 2 novembre 1951), ainsi que les dispositions applicables de l'arrêté instituant l'impôt anticipé, pourra être obtenue, d'ici 3 semaines environ, au prix de 1 fr. 50, plus le port, au bureau des imprimés de la chancellerie fédérale à Berne (compte de chèques postaux III 520).

272. 20. 11. 51.

**Convenzione conclusa con gli Stati Uniti d'America, del 24 maggio 1951, intesa ad evitare i casi di doppia imposizione**

(Comunicato dell'Amministrazione federale delle contribuzioni del 19 novembre 1951)

Le disposizioni d'esecuzione relative alla convenzione conclusa con gli Stati Uniti, intesa ad evitare i casi di doppia imposizione in materia d'imposte sul reddito, sono entrate in vigore il 15 novembre 1951 (DCF del 2 novembre 1951).

Esse impongono particolarmente l'obbligo a tutte le imprese e persone che ricevono in Svizzera, per conto di terzi, dei dividendi e degli interessi d'obbligazioni pagabili dietro consegna di cedole, provenienti da fonti americane, a procedere ed a versare all'Amministrazione federale delle contribuzioni una trattenuta supplementare d'imposta nella misura della riduzione delle imposte americane dedotte alla fonte accordata dalla convenzione (15% sui dividendi e 25% sulle obbligazioni). Questo obbligo incombe in primo luogo a tutti gli amministratori di beni (banche, società finanziarie, holding, società fiduciarie e d'amministrazione di beni, agenti d'affari, avvocati, notai e simili), che esercitano l'attività in questione, ed anche ai privati, anche se essi agiscono per conto di terze persone soltanto a titolo di cortesia.

L'Amministrazione federale delle contribuzioni ha pubblicato una comunicazione S-155 ad uso delle persone tenute a procedere alla trattenuta supplementare d'imposta USA; questa comunicazione è stata inviata in questi giorni a numerose imprese e persone che presumibilmente sono assoggettate all'obbligo di procedere a questa trattenuta.

Si raccomanda alle persone assoggettate a questo obbligo che non avessero ricevuto la comunicazione S-155 di richiedere la stessa all'Amministrazione federale delle contribuzioni.

Gli aventi diritto alla riduzione delle imposte alla fonte accordata dalla convenzione saranno rimborsati della trattenuta supplementare d'imposta USA dalle autorità fiscali svizzere, questo mediante una procedura analoga a quella del computo o del rimborso dell'imposta federale preventiva (altre comunicazioni saranno pubblicate in merito).

Una edizione speciale contenente i testi in vigore, vale a dire la convenzione del 24 maggio 1951 (italiano ed inglese), le disposizioni svizzere d'esecuzione (DCF del 2 novembre 1951), come pure le disposizioni applicabili del decreto concernente l'imposta preventiva, potrà essere ottenuta fra circa tre settimane, al prezzo di 1 fr. 50, più il porto, presso l'Ufficio degli stampati della Cancelleria federale (conto chèques postale III 520).

272. 20. 11. 50.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Die größten Orientteppiche der Neuzeit in Europa!

**AUSSTELLUNG***und Verkauf***HISTORISCHER PRUNKTEPPICHE**

von ungewöhnlicher Schönheit und Größe (Exemplare bis zu 100 m<sup>2</sup>), angefertigt in Persien als einmaliger Staatsauftrag für die Berliner Reichskanzlei sowie für Gesandtschaften und andere Repräsentationsräume.

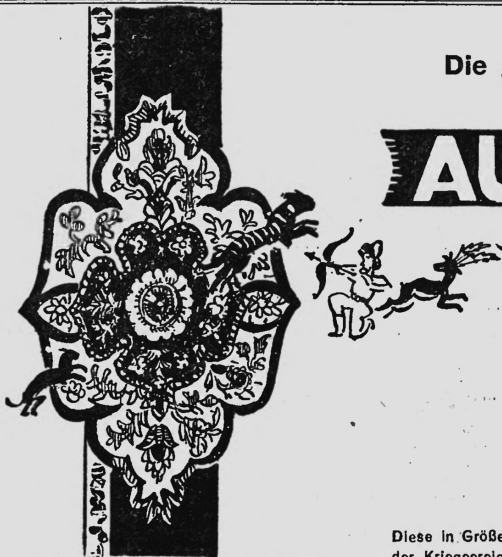
Diese in Größe, Zeichnung, Wolle, Farbe und Technik einmaligen Teppiche konnten vom Auftraggeber der Kriegeereignisse wegen nicht mehr abgenommen werden. Dank meinen langjährigen, persönlichen Beziehungen gelang es mir, diese Teppiche vorteilhaft in Persien zu erwerben und in die Schweiz zu bringen, wo sie nun zum Verkauf gelangen.

Ferner aus eigenen Importen prachtvolle EDEL-PERSER alter und neuer Herkunft in feinsten Knüpfung. Es sind ausgesuchte schöne Stücke, wie sie nur im persönlichen Kontakt getunden und günstig eingekauft werden können. Außerdem prachtvolle Teppiche in eigener Manufaktur geknüpft.

**NUR 4 TAGE**vom 20. bis 23. November. Durchgehend geöffnet von 9 Uhr bis 18<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Uhr.**KONGRESSHAUS ZÜRICH**

Parterre, Foyer und großer Saal. Eingang K, Claridenstraße

Eintritt frei

**H. SCHMID & CO., Orientteppich-Import, ZÜRICH  
GIESHÜBELSTR. 62**

**Abends** Beginn punkt 20.15 Uhr im großen Saal, Eingang K, Claridenstraße

**PERSIEN DOKU-Farbenfilm:** Über Land und Leute, Teppichherstellung sowie Dalgwinnung (Teppichknüpferinnen, Pipeline, die größte Oelraffinerie der Welt: ABADAN etc.)  
Kamera: H. Schmid, Referent: Dr. E. Tilgenkamp

**EINTRITT FREI**

Eintrittskarten werden in der Ausstellung kostenlos abgegeben. Platzzahl beschränkt.  
Am letzten Filmband: Gratisverlosung eines echten Herzs, ca. 200 x 300 cm.

Jeder Besucher der Ausstellung erhält ein Elngang ein Grel sios. Die Nummer des Gewinners wird Montag, 26. Nov., im Teppblett Zürich, veröffentlicht.



Der berühmte erste Blick.....

Auf das Couvert fällt der erste Blick. Ist es der würdige Repräsentant Ihrer Firma? Ist es genügend stark, um den Inhalt vor Zerknitterung zu schützen? Couverts, die besser schützen und repräsentieren... die Spezialität von

**Schaller & Co. AG., Couvertfabrik**  
Zürich 5, Heinrichstr. 147, Tel. (051) 23 2762



## Zuckerfabrik & Raffinerie Aarberg AG.

### 38. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 1. Dezember 1951, nachmittags 3 Uhr,  
im Gasthof «Zur Krone» in Aarberg

#### Tagesordnung:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 25. November 1950.
2. Abnahme und Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung auf Grund des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Beschlussfassung über die Verschiebung des Abschlussdatums vom 30. Juni auf 30. September.
8. Unvorhergesehenes.

Die Zutrittskarten können von den Aktionären wenigstens zwei Tage vor der Versammlung gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz und unter Angabe der Aktiennummern erhoben werden: in Aarberg im Kassenlokal der Zuckerfabrik, in Bern bei der Kantonalbank von Bern. Vertretungen können nur durch andere Aktionäre mittels schriftlicher, auf den Namen lautender Vollmacht ausgeübt werden.

Der Geschäftsbericht und die Jahresrechnung mit dem Bericht der Kontrollstelle liegen vom 21. November hinweg im Bureau der Gesellschaft in Aarberg, bei der Amtersparnkasse in Aarberg und bei der Kantonalbank von Bern zur Einsicht der Aktionäre auf.

Aarberg, den 5. November 1951.

Der Verwaltungsrat.

## Rapid Motormäher AG., Zürich

### Einladung zur 25. ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 6. Dezember 1951, nachmittags 2.30 Uhr, im Konferenzzimmer des Bahnhofbuffets 2. Klasse, Zürich

Traktanden: 1. Protokoll. 2. Entgegennahme des Berichtes des Verwaltungsrates über das abgelaufene Geschäftsjahr und Vorlage der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung. 3. Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle und Beschlussfassung über Annahme der Jahresrechnung. 4. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat. 5. Beschlussfassung über die Verteilung des Reingewinns. 6. Diverses.

Die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 26. November 1951 an am Sitze der Gesellschaft, Lessingstrasse Nr. 11, zur Einsicht auf.

Stimmkarten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 5. Dezember 1951 im Bureau der Gesellschaft bezogen werden. Z 709

Zürich (Lessingstrasse 11), den 16. November 1951.

Der Verwaltungsrat der Rapid Motormäher AG.

## TYRESOLES (Switzerland) S.A., Vevey

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

le 30 novembre 1951, à 14 heures 30, dans les bureaux de la société.

#### Ordre du jour:

- 1° Augmentation du capital social.
- 2° Modification des statuts.
- 3° Divers.

Conformément à la loi, le texte de la modification proposée est déposé au siège de la société.

Les actionnaires devront justifier de leurs pouvoirs par la présentation, au début de l'assemblée, de leurs titres ou d'un certificat de dépôt. L 402

Le président du conseil d'administration:  
R. Fonjallaz, avocat.



### Cell-Box-Dosen

sind für nasse, trockene und fette Füllgüter bei kalter oder warmer Abfüllung, Ausserdem sind sie:

1. Leicht (1/2 von Blech), trotzdem stabil.
2. Wasserdampfdicht und geruchlos.
3. Repräsentabel und doch billig.
4. Mit Cell-Box-Idealdeckel versehen, sind sie leicht zu öffnen und wieder verschliessbar.

Verlangen Sie Offerte und Muster auch für Dosenverschliessmaschinen bei

**Cell-Box-Dosenfabrik**  
Karl Bruder, St. Gallen

Eggenmoosstrasse 18 - Tel. (071) 2 29 65

## BIERBRAUEREI SCHÜTZENGARTEN AG.

### 25. ordentliche Generalversammlung

Dienstag, den 4. Dezember 1951, 17.30 Uhr, im Schützengarten  
in St. Gallen

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und des Berichtes der Kontrollstelle, für das am 30. September 1951 abgeschlossene Geschäftsjahr.
2. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Bericht der Verwaltung, Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 24. November 1951 zur Einsichtnahme am Gesellschaftssitz auf.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können auf dem Bureau der Gesellschaft oder bei dem Bankhause Wegelin & Co. in St. Gallen gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis und mit Montag, den 3. Dezember 1951, bezogen werden. G 195

St. Gallen, den 20. November 1951. Der Verwaltungsrat.

## Société de consommation de Malleray S.A.

### Succursales à Bévilard et Pontenet

Conformément à l'article 24 des statuts, Messieurs les actionnaires sont informés que

### l'assemblée générale ordinaire

aura lieu le samedi 1<sup>er</sup> décembre 1951, à 14 heures, à l'Hôtel de la Croix à Malleray.

#### Tractanda:

- 1° Reddition des comptes de l'exercice 1950/51 et rapport des contrôleurs-vérificateurs et de gestion.
- 2° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 3° Nominations statutaires:
  - a) des membres de la série sortante des administrateurs;
  - b) des contrôleurs-vérificateurs et de leur suppléant pour l'exercice 1951/52.
- 4° Divers et imprévus.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des contrôleurs, sont à la disposition des actionnaires au bureau de la société dès ce jour.

Malleray, le 22 octobre 1951.

St 23

An nom du conseil d'administration,  
le président: le secrétaire:  
A. Charpiloz. W. Obrecht.

## Leader AG., St. Moritz

### Einladung zur 18. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

im Bureau der Rechtsanwälte Dres. Jucker und Berger, Rämistrasse 29, Zürich 1,  
am Donnerstag, den 6. Dezember 1951, vormittags 11 Uhr.

#### Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Geschäftsbericht der Verwaltung, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Bericht der Kontrollstelle für das Jahr 1950.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.

Gemäss § 7, Absatz 2, der Statuten und Beschluss der Verwaltung haben sich dieser gegenüber die Eigentümer von Inhaberaktien über ihren rechtmässigen Besitz auszuweisen und müssen ihre Aktien bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich spätestens vom Vorabend der Generalversammlung bis zu dem auf die Generalversammlung folgenden Tage deponiert halten. Die Inhaberaktien, deren Legitimation von der Verwaltung in Ordnung befunden und deren Aktienbesitz wie vorgeschrieben deponiert wurde, können im Bureau der obgenannten Rechtsanwälte vom 1. Dezember 1951 an Stimmkarten beziehen. Desgleichen können sie dort von genanntem Datum an den Geschäftsbericht der Verwaltung und den Bericht der Kontrollstelle einsehen. Die gleichen Rechte stehen den Eigentümern von Namenaktien zu, die im Aktienbuch eingetragen sind.

Zürich, den 16. November 1951.

Z 710

Die Verwaltung.

Zu vermieten

## Büro- und Lagerräume

in projektiertem Neubau, Vordere Länggasse. Nähe Bahnhof. Mehrere Stockwerke zu je 200 bis 260 m<sup>2</sup>, Aufteilung nach Wunsch. Personen- und Warenlift vorhanden. Geeignet für Büro, Verlag, Versandgeschäft, stilles Gewerbe, eventuell auch Arzt- oder Zahnarztpraxis.

Nähere Angaben unter Chiffre M 13980 Y an Publicitas Bern.



wissen wie...  
spart  
Zeit und Mühe!

mit **KARDEX**  
Lager-Kontrolle

- ➔ Zeit gewinnen
- ➔ Spesen einsparen
- ➔ Rendite steigern

In der Sichtkartei erkennen Sie mit einem Blick:  
Vorräte - nächsten Bestellungszeitpunkt - Preise und Bezugsquellen - Abschlüsse - Liefertermine.  
Verlangen Sie unsere Vorschläge für eine übersichtliche Lager- und Einkaufskontrolle.

**KARDEX-POWERS A.G. ZÜRICH**

Bleicherweg 1    Telefon (051) 25 66 72

In den Neubauten der Marktgast-Passage in Bern sind nach Uebereinkunft zu vermieten noch einige

**Büro- oder Praxisräume**  
**Etagengeschäfte (evtl. mit Schrankkasten)**

Wünsche über die Einteilung und Einrichtung werden berücksichtigt. — Auskunft erteilt die Hausverwaltung  
Rud. von Graffenried, Notariats- und Verwaltungsbüro,  
Bern, Amlhausgasse 14, Telefon 2 23 83.

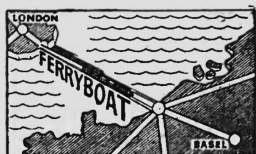
**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Froschegg  
Zürich 26 Tel. (051) 22 71 84

Hochfrequenz-geschweifte Artikel aus  
**Kunstleder und Plastic**

Etuis für jeden Gebrauch, Brieftaschen, Buchbänden, Einbände für Pässe, Ausweise und Mitgliederbüchlein usw.  
Transparente Verpackungen, luft- und wasserdicht.

Unterbreiten Sie uns bitte Ihre Wünsche; wir können Ihnen interessante Vorschläge machen.

**KAMMFABRIK «HERBA» AG., NURNINGEN (Schweiz)**  
Kamm- & Celluloidwarenfabrik  
Verarbeitung von Kunststoffen  
Tel. (061) 7 13 17



Offizielle Agenten  
der British Railways

**M.A.T. TRANSPORT LTD.**

**Underwood portable**



**Cäsar Muggli Zürich**  
Lintheschergasse 15, Tel. (051) 25 10 62

**neu**

Vollkommen neu in der äusseren Form und ausgerüstet mit allen Feinheiten der Büromaschine präsentiert sich die Underwood-Portable. Wenn Sie nur eine Taste anschlagen, spüren Sie die vielen Annehmlichkeiten, die Ihnen das Schreiben auf der Underwood-Portable zur Freude machen.

Lassen Sie sich die neue Portable unverbindl. vorführen.

**Impôt sur le chiffre d'affaires**  
(17<sup>e</sup> édition de la brochure)

Le prix de la brochure est de fr. 1 (port compr.). Prière d'effectuer les versements préalables à notre compte de chèques postaux III 590, en notant la commande au verso du coupon qui nous est destiné ou de l'avis de virement. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Sofort bezuehbar sind schöne  
**Fabrikations- und Lagerräume**  
(auch grosser Keller) bis 1000 m<sup>2</sup>, in Rothrist. Nähere Auskunft erteilt Postfach 154, Otten.

An sonniger, ruhiger Lage, 2 Min. von Bahnstation, zwei

**6-Familienhäuser**

zu verkaufen. Solid gebaut, mit allem Komfort. Sämtliche Logis vermietet. Bezugsbereit 25. März 1952.

Offerten unter Chiffre J 4019 R an Publicitas Burgdorf.

**Moderne Fabrik sucht LIZENZ oder VERRETUNG** auch Lohnaufträge zur besseren Verwertung der Anlagen & Verkaufsorten.  
Branchen: Lebens- & Genussmittel, Biscuiterie, Tafelgetränke. Näheres durch Lerberstr 28, Bern

Das SHAB. ist das offizielle Sprachrohr des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements. Ihr Inserat in diesem Organ muss gelesen werden.

**MUBA 1952**

Sehr schöner, architektonisch wie werbemässig ansprechend ausgeführter, gediegener

**STAND-AUFBAU**

für Bodenfläche 15 X 5 m, mit elektrischen Installationen, ist sehr vorteilhaft zu verkaufen. Anfragen unter Chiffre Hab 689 an Publicitas Bern.

**PARS FINANZ AG., HERGISWIL (Nidwalden)**

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Freitag, den 7. Dezember 1951, um 16 Uhr, ins Hotel-Pension «Friedheim», in Hergiswil (Nidw.).  
Traktanden: Die üblichen gemäss Ziffer 17 und ff der Statuten, Revisionsbericht und Diverses.  
Eintrittskarten können ab heute bis 3. Dezember 1951 gegen Ausweis des Aktienbesitzes, der durch Uebergabe eines unterzeichneten Nummernverzeichnisses geleistet werden kann, am Geschäftsdomizil in Hergiswil (Nidwalden) bezogen werden. Die Jahresrechnung und die Berichte liegen ab 26. November 1951 ebenfalls im Geschäftsdomizil zur Einsicht der Aktionäre auf.  
Hergiswil (Nidwalden), den 20. November 1951.    Der Verwaltungsrat.

**«Lagerbuchhaltung» Neu!**

Leitfaden für die Organisation der Lagerkontrolle, Lager- und Betriebsbuchhaltung. Ratschläge für Mittel- und Grossbetriebe. Viele Beispiele aus der Praxis und 48 Verlagen für Kartellen. Mit Gutschein für kostenlose Beratung, 116 Seiten, Fr. 11.45. Im Buchhandel oder

Verlag Organisator A.G.  
Zürich 50 TEL 46 3577

**Persönlichkeit**

mit langjähriger kaufmännischer Auslandspraxis sucht neue verantwortungsvolle Aufgabe. Bewerber hatte bis vor kurzem die Leitung eines bedeutenden schweizerischen Fabrikations- und Handelsunternehmens in den USA inne und verfügt über die nötigen Kenntnisse, um einem grösseren Betriebe im In- oder Ausland vorstehen zu können. Er ist weit gereist, sprachgewandt und verliert im Verkehr mit Kundschaft und Behörden. Erstklassige Referenzen stehen zur Verfügung. — Offerten unter Chiffre Y 28460 U an Publicitas Biel.

**FIDUCIAIRE DU CENTRE S.A.**

G. Perrochon directeur  
**LAUSANNE**  
4, place Pépinet    Tél. 23 44 63  
Organisations - Revisions - Impôts  
Tous mandats fiduciaires

**Gebiets-Vertretung**

Bekanntes Bürofachfirma hat noch für einige Gebiete die Vertretung ihrer vorzüglich ausgebauten, bereits gut eingeführten

**Durchschreibe-Buchhaltung**

für Hand- und Maschinenschrift zu vergeben. Als Vertreter kommen nur ganz ernsthafte, im Buchhaltungswesen kundige Firmen oder Herren und Damen in Frage, die bereit sind, sich dem Vertrieb mit Interesse zu widmen. Anfragen erbitten wir unter Chiffre Hab 690 an Publicitas Bern.

**PHOTOKOPIEN**

jetzt in einigen Minuten und vollständig direkt mit meinem vollautomatischen Kopierapparat «Autokopist». Usübliche Preise.

**JAKOB LAURI**

Photofachgeschäft  
Bern, Christoffelgasse 4  
Tel. 3 36 52

**IMPORTE aus ENGLAND** spedieren Sie vorteilhaft mit direkten Ferryboatwagen, ohne Umlad

Für Stückgüter unterhalten wir regelmässige direkte Sammelwagen LONDON-BASEL, LONDON-ZÜRICH

Unser Sammelwagendienst bedeutet für Sie:  
Ein Minimum an Zeitverlust und Verpackungskosten!  
Ein Maximum an Schnelligkeit und Zuverlässigkeit!

**BASEL    ZÜRICH    LONDON**  
(061) 2 09 85    (051) 25 89 94    Monarch 71 74